

# Ashuní u Atqéib



**Lukman Abdulkadir**

Bertha / Funj  
Stage 3

First Edition

This Booklet is a product of the Benishangul-Gumuz Language Development Project, which is a joint project between:

**Education Bureau, Bureau of Culture & Information,**  
Benishangul-Gumuz National Regional State, P.O.Box 64,  
Assosa  
and  
**SIL Ethiopia,** P.O.Box 2576, Addis Ababa

Title: Ashuní u Atqéib  
English title: Ashuni and Atqéib  
Language: Bertha / Funj, spoken in Ethiopia and Sudan  
Type of book: Stage 3

Year of publication: 2007

Writer: Lukman Abdulkadir  
Edited By: Ahmed Osman

Illustrator: Stephen Johnsten

Copyright: SIL Ethiopia

# Ashuní u Atqéib

Bertha / Funj  
Stage 3

Mamánáñ ahátháqí mba sqúllá sha  
Atqéib áné sááfara u ñine gídi  
azáádákqedqe.

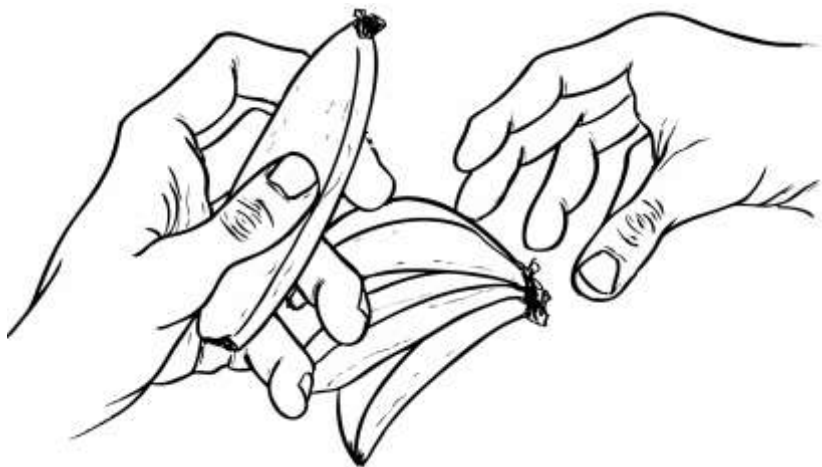


Atqéib adé sááfáré ñine dqukqúnúñ.  
Shambá dqáfárané áné hulu are thá  
mamánáñle má álé shíñ adóqi mín  
thoñor aañámáñ.



Á mǎré hulu are mǎré geeru u áné baró dqokqoŧha ñine, “Náñ sqúllá ñgó?” Áné kqala maabáloéqí baró sha ñine sqúllá Atqéib. Áné dqokqoŧha shíñ, shambá sqúlláne, áné kqala ñinéqí shíñ, sha ñine sqúllá Ashúní. U Atqéib walá ñine fágádá gíñ kqálaga ñiné máabaló ashan ñine sqúllá Ashúní. Ashúní gáne dqokqoŧhá Atqéib, “Wááne adíñónné?” Áné pqúlá ñiné aañá ádígáne. Á Áshúní shíñ kqala ñinéqí, “Lé ali aañálo adíñó ñinéñ shíñ ádílí.”

Ashúní baró áháthé áné kqalné  
Atqéibéqi, “Ma ñgó dámí azáád ñgó  
hásqúlo añ zaa ma thiña mbáqa.  
Mín mbá kqódiné baró añ thiña baró  
shíñ mbáñkqo.” Atqéib baró adaqí  
ma ñine álé bídi azáádá kqedqe alu  
lémmiñ kqódáqí.



Shambá maadálá Áshuni ashan  
azáadá mbá damalá Atqéib shá  
kqóódáqí, áné kqala ñinéqí, “Ñgó  
dqukqá álú shíñ.” Ashúní baró kqala  
Atqéibéqí, “Walá ñgó daagalí  
azáadáñkqo, badaliñ kqóódé mbáqa  
ashan mín gábul ñgó pqúlóógálí sha  
ali sqúllá Ashúní, maabá shúní ya-  
qani mbá walá kqithu áre. Ashan  
shambalé ma ñgó fédqí sha sqoma  
ñgóó thiñthíñalé dámlí ílla ááshuthá-  
ga ñgóqi na are dqukqúnúñ.”





Atqéib gíbilé shíñ ñine shuthalé na  
are dqukqúnúñ ñine sqoomágálá  
thiñthiñ thíñáné.

Shambá zaa mǎré míllañ á húlañ fia  
mare,



áné gáne kqala ñinéqí, “Walá ñgó sqomgalí thiñthiñ ílla ma ñgó shuthalíqi gáne na are mbá daaróóqi.” Atqéib gíbílé ñine gáne shuthaláqi na are dqukqúnúñ mbá gashaqi.



Ashúní baró ísháqí walá ma ñine sqomi Atqéibé azzáád. Ñine aháthé, ñine bakqa Atqéib má álé dírshí thá sqakqa alú, ñine ade u áné kqalagá, “Gúdishe thálo ashan ñgó pqúlóógálí shambá sqúllági u ñgó madqiñgi.” Atqéib dírshé thálo aañá bakqalá ñine.



Hábítháñ mín mbá ihané ñine féeshá áre ma mamánañ kqali ñinéqi bá shá áné adá huuyu áshara, áné shéhéra tháábá gambí huuyú sábaqa u áné gáne adá thaarathé huuyú áshara, áné baró ágadqa thabá, ma ñine múúfa dudu tháábá áné fúúra holoñoníñ.

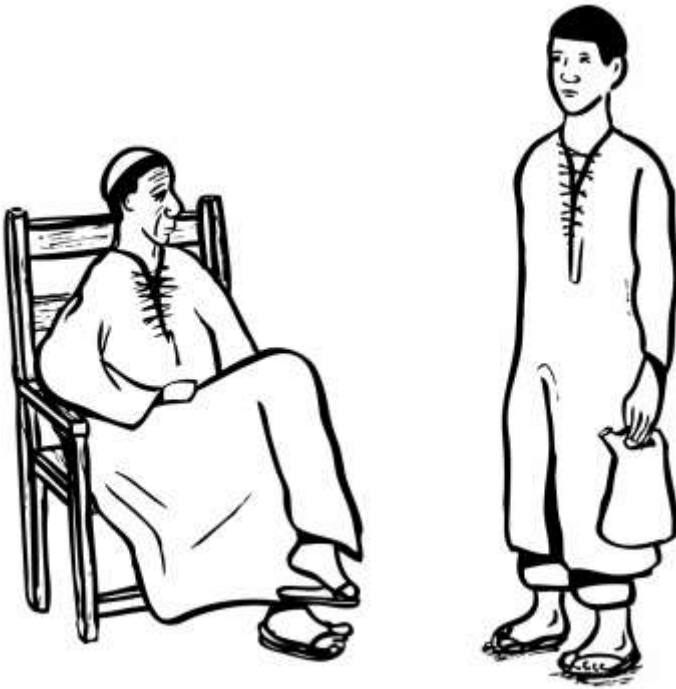


Áné hásqúla dqukqúnúñ tháábá gambí u dqukqúnúñ tháábá pqishí. Mbá dámné tháábá pqishí, áné sqúa aré pqishíyú tháñ u mbá dámné tháábá gambí áné sqúa aré gambíyú tháñ. Shá áre baró áné bá maada ñiné aañi. Atqéib baró aháthé shambá shukqa nine álu áné gia gíñlo shambá fëshánéne huluo ñinéqi u fúúráné baró na sqisqúa duudúlo damané thá ñinele.

Atqéib baró aháthé shambá sqara ñine áre ñine kqapqa kqaitha fúdqáné thíñáné ma gúdí u ñine sááfárá asáfárákqedqe mbá zia nine álu.

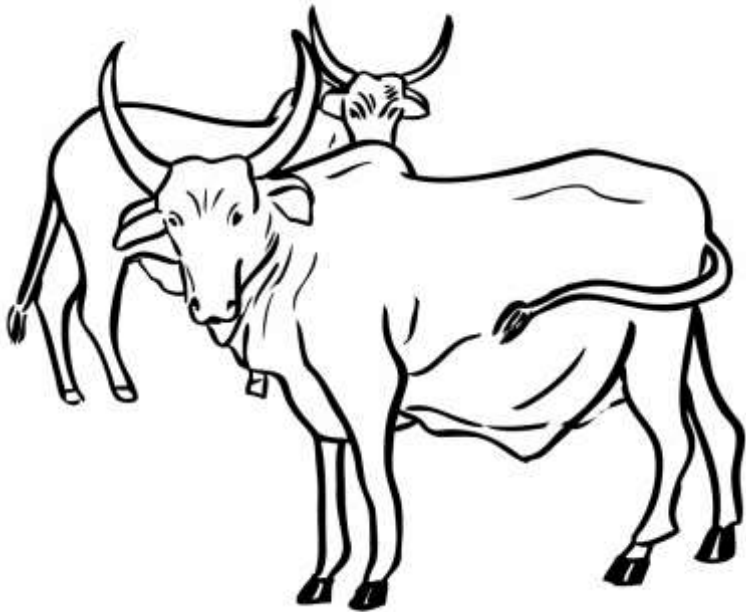


Shambá adané mbá dqáfárané ñine wássalé tha alhíllamáñú, ñine názalé thá mámanañ u asharí agúrá mbá ádaaralónno u Ashúní mbá bíido ñineqi na are zíí thálo shákqali maa-báloéqí. Maabálo thíkqálá Atqéib má álé kqolí áre u walá madi aañí.





Áné kqalne maabáloéqí, “Ñgó mus-  
qigalí aréqa áné dqáshá. Náñ  
daañógéqí?” Áné kqalga máába  
dqáñiló, “Ali daa ñgó thaañí  
holoñoníñ.”



Ma maré álé roothuqí, Ashúni  
thikqóó mare álú. Shambá maadáné  
Atqéibi ashan maabáthi gíogané  
roothá shúníné, ñine shukqá álu, áné  
baró kqala maabá dqáñié,  
“Busqáñínno, maaba agorthénno,  
añ múfa áñ fia doño.” Áné baró  
kqalga águraló shíñ, “Shainé  
giiñane?” Áné kqalla Áshuni, “Áñ  
fúdqágá ful, án díira alú.”



Fúdqaga mǎré ful, baró ñine squlalá  
Áshúní, má álé ádí agundí gundí ñine  
baró sqikqé thá fulúéqí.



Áné baró kqalga águraló, “Maabá fúdqí agudíné añ thá búsqáñ shá áné fia doño ñinéñ múshine thayú.”



Atqéib baró shúúshá máábaló musqá  
ñine are ñine badé u Ashúní múshé.







